



FRESQUE RÉALISÉE PAR LE PMJE DANS LE CADRE DU PRÉ-FORUM DE DOUAI DE NOVEMBRE 2011

**Charter establishing the World Youth Parliament for Water**  
 March 9, 2012  
**Charte établissant un Parlement Mondial de la Jeunesse pour l'Eau**  
 9 mars 2012



Aix-en-Provence, France

**Preamble: General and Specific Objectives of the World Youth Parliament for Water**

**Préambule: Objectifs généraux et spécifiques du Parlement de la Jeunesse pour l'Eau**

**General objectives**  
**Objectifs généraux**

Considering the 28<sup>th</sup> of July 2010 United Nations resolution making access to clean water a human right,

Considérant la résolution des Nations Unis du 28 Juillet 2010 faisant de l'accès à l'eau potable un droit de l'Homme.

The World Youth Parliament for Water declares its will to:  
 Le Parlement Mondial de la Jeunesse pour l'Eau declare sa volonté de:

- 1) Reshape our future by taking part in discussions on water-related issues.
- 2) Bâtir notre futur en prenant part aux discussions lies à l'eau.
- 3) Strongly emphasize the importance of youth participation in decision-making processes; to create and stimulate platforms for youth participation.
- 4) Mettre en avant l'importance de la participation de la jeunesse dans le processus de prise de decision ; créer et stimuler des plateformes pour la participation des jeunes.
- 5) Strongly emphasize the importance of education of youth and by youth about water-related problems.
- 6) Mettre en avant l'importance de l'éducation de la jeunesse par la jeunesse sur les problèmes liés à l'eau.
- 7) Raise awareness of water related issues, especially among the young people on local, national and global level concerning water and climate change.

- 8) Améliorer la prise de conscience sur les problèmes liés à l'eau, en particulier parmi les jeunes aux niveaux local, national et global à propos de l'eau et du changement climatique.

### **Specific objectives**

### **Objectifs spécifiques**

The World Youth Parliament for Water aims to:

Le Parlement Mondial de la Jeunesse pour l'Eau a pour but de:

- 1) Coordinate, supervise, guide, and support youth programs and suggest concrete measures to facilitate results and increase the visibility of accomplishments and the quality of realized youth projects.
- 2) Coordonner, superviser; guider et soutenir les programmes de jeunesse et suggérer des mesures concrètes pour faciliter les résultats et une plus grande visibilité des projets.
- 3) Provide the practical and theoretical tools for cooperation and collaboration among youth so that they will be prepared to communicate effectively, share knowledge and resources.
- 4) Fournir les outils théoriques et pratiques favorisant la coopération et la collaboration entre jeunes afin qu'ils soient préparés à communiquer de façon efficace, partager leurs connaissances et leurs ressources.
- 5) Facilitate cooperation between youth and stakeholders, especially in governmental decision-making process.
- 6) Faciliter la coopération entre la jeunesse et les parties prenantes, en particulier lors des processus gouvernementaux de prises de décision.
- 7) Improve knowledge about water issues among youth by stimulating education. As it is youth who experiences firsthand the water problems of today, it is also important to bring young peoples' practical knowledge to the forefront of water education.
- 8) Améliorer les connaissances sur les problématiques de l'eau parmi la jeunesse en stimulant l'éducation. Car la jeunesse est aujourd'hui la première à subir les problèmes liés à l'eau, il est également important de prendre en compte les connaissances des jeunes dans l'éducation à l'eau.
- 9) To promote World Water Day as a global day of action and education.
- 10) Promouvoir la Journée Mondiale de l'Eau en tant que journée mondiale d'action et d'éducation.

## **Chapter 1: General Provisions**

### **Chapitre 1: Généralités**

The World Youth Parliament for Water is secular and democratic. It ensures equality of all its members, without discrimination of origin, race, gender, religion or belief.

Le Parlement Mondial de la Jeunesse pour l'Eau est laïque et démocratique. Il garantit l'égalité entre tous ses membres, sans discrimination d'origine, race, genre, religion ou croyance.

The main working-language of the World Youth Parliament for Water is English. However, in order to ensure participation of non-english speakers, translations into French and Spanish must be provided for the sessions of the Parliament, and for all official documents.

La principale langue de travail du Parlement Mondial de la Jeunesse pour l'Eau est l'anglais. Cependant, pour garantir la participation des non-anglophones, des traductions en français et en espagnol doivent être fournies pour les sessions du Parlement, et pour les documents officiels.

## **Chapter 2: Membership**

### **Chapitre 2: Membres**

From the applications sent by the candidates and in cooperation with the board, the organization team selects the parliamentarians. The organization team has to base its selection on the following criteria:

A partir des candidatures envoyées par les candidats et en coopération avec le Bureau, l'équipe d'organisation sélectionne les parlementaires. L'équipe d'organisation doit baser sa sélection sur les critères suivants:

- The overall number of parliamentarians should be between 60 and 100.
- Le nombre total des parlementaires doit être compris entre 60 et 100.
- The President, the Vice-Presidents, the Regional Representatives and their back-ups have the right to participate in the next session of the Parliament.
- Le Président, le Vice-Président, les Représentants Régionaux et leurs suppléants ont le droit de participer à la prochaine session du Parlement.
- At the beginning of the session, the parliamentarians should be between 16 and 25 years old.
- Au début de la session, les parlementaires doivent avoir entre 16 et 25 ans.
- Without prejudice of chapter 1 of the present Charter, the selection committee is strongly advised to take in consideration gender balance.
- Sans préjudice du chapitre 1 de la présente Charte, le comité de sélection est vivement recommandée de prendre en consideration l'équilibre entre les genres.
- Regarding balance between continents, a minimum of parliamentarians per continent is imposed, and a maximum of parliamentarians per continent is imposed. The minimum and the maximum are held quite spaced out. The minimum and the maximum are proposed by the Board and decided by the organization team.
- Concernant l'équilibre entre les continent, un minimum de parlementaires par continent est imposé, un maximum de parlementaires par continent est imposé. L'espace entre le minimum et le maximum est large. Le minimum et le maximum sont proposés par le Bureau et décidé par l'équipe d'organisation.
- The number of nationalities represented in the Parliament and the global spread of the participants should be maximized.
- Le nombre de nationalités représentées au Parlement ainsi que la répartition géographique doivent être pris en considération.
- No more than 50% of the members of the current session should have taken part in a former session of the Parliament.

- Un maximum de 50% des membres d'une session doivent avoir pris part à la session précédente du Parlement.
- Each parliamentarian must have fulfilled the application form sent by the organization team.
- Chaque parlementaire doit avoir rempli le questionnaire envoyé par l'équipe d'organisation.

### **Chapter 3: The Organs**

### **Chapitre 3: Les organes**

#### *Article 1: The General Assembly*

#### *Article 1: L'Assemblée Générale*

The General Assembly is composed by all the parliamentarians. It meets every three years.

L'Assemblée Générale est composée de tous les parlementaires. Elle se réunit tous les trois ans.

#### *Article 2: The President*

#### *Article 2: Le Président*

The President is elected among the parliamentarians who's age is 22 or less at the time of the election. He is elected for a three years mandate by all the parliamentarians during a secret vote.

Le Président est élu parmi les parlementaires âgés de 22 ans ou moins au moment de l'élection. Il est élu pour un mandat de trois ans par tous les parlementaires lors d'un vote à bulletin secret.

The President is the figure head and the coordinator of the World Youth Parliament for Water.

Le Président est la figure de proue et le coordinateur du Parlement Mondial de la Jeunesse pour l'Eau.

The President moderates the debate.

Le Président modère les débats.

The President signs the official documents of the World Youth Parliament for Water.

Le Président signe les documents officiels du Parlement Mondial de la Jeunesse pour l'Eau.

#### *Article 3: The Vice-Presidents*

#### *Article 3: Les Vice-Présidents*

The two Vice-Presidents are elected among the parliamentarians who's age is 22 or less at the time of the election.

Les deux Vice-Présidents sont élus parmi les parlementaires âgés de 22 ans ou moins au moment de l'élection.

They are elected for a three years mandate by all the parliamentarians during a secret vote. The candidate who receives the greatest amount of votes becomes the First Vice-President. The candidate who receives the second greatest amount of votes becomes the Second Vice-President.

Ils sont élus pour un mandat de trois ans par les parlementaires lors d'un vote à bulletin secret. Le candidat qui recueille le plus grand nombre de voix devient le Premier Vice-Président. Le candidat qui reçoit le deuxième plus grand nombre de voix devient le Second Vice-Président.

The Vice-Presidents support the President in its work.

Les Vice-Présidents soutiennent le Président dans son travail.

In case the President cannot fulfill its duties, he can be replaced by the First Vice-President. In case the President cannot fulfill its duties and if the First Vice-President cannot replace him, the President can be replaced by the Second Vice-President.

Dans le cas où le Président ne pourrait remplir ses obligations, il peut être remplacé par le Premier Vice-Président. Dans le cas où le Président ne pourrait remplir ses obligations et si le Premier Vice-Président ne peut pas le remplacer, le Président peut être remplacé par le Second Vice-Président.

Article 4: The Regional Representatives

Article 4: Les Représentants Régionaux

The Parliamentarians are coming from six regions of the world as defined in Annex I. The Regional Representatives and their back-ups are chosen among the parliamentarians who's age is 22 or less at the time of the election.

Les Parlementaires viennent des six régions du monde définies dans l'Annexe I. Les Représentants Régionaux et leurs suppléants sont choisis parmi les Parlementaires âgés de 22 ans ou moins au moment de l'élection.

Each parliamentarian from one region elects the Representative from its own region. The Regional Representative is the candidate for the Regional Representation who received the greatest number of votes.

Chaque parlementaire d'une région élit la Représentation de sa région. Le Représentant Régional est le candidat pour la Représentation Régionale qui reçoit le plus grand nombre de votes.

Each Regional Representative is helped by a back-up. The back-up is the candidate for the Regional Representation who received the second greatest number of votes. In case the Regional Representative cannot fulfill its duties, he can be replaced by his back-up.

Chaque parlementaire est aidé par un suppléant. Le suppléant est le candidat pour la Représentation Régionale qui reçoit le deuxième plus grande nombre de votes. Au cas où le Représentant Régional ne peut pas remplir ses obligations, il peut être remplacé par son suppléant.

If there is not enough candidate for the back-up, or in case of dismissing of its back-up, the Regional Representative can nominate his back-up among the parliamentarians coming from the same continent.

En cas d'absence de candidat pour la suppléance, ou en cas de démission de son suppléant, le Représentant Régional peut nommer son suppléant parmi les parlementaires provenant du même continent.

#### Article 5: The Presidency

#### Article 5: La Présidence

The Presidency is composed of 3 members: the President, two Vice-Presidents. If two members of the Presidency agree on the same proposal, the President must submit this text to the Board.

La Présidence est composée de 3 membres: le Président, les deux Vice-Présidents. Si deux membres de la Présidence sont d'accord sur la même proposition, le Président doit soumettre ce texte au Bureau.

#### Article 6: The Board

#### Article 6: Le Bureau

The Board is composed of nine members: the President, two Vice-Presidents, six Regional Representatives.

Le Bureau est composé de neuf membres: le Président, les deux Vice-Présidents, les six Représentants Régionaux.

The Board works on the text proposed by the Presidency. Each member of the Board can propose amendments to the Presidency's proposal. As soon as two thirds of the members of the Board agree, the proposal is considered accepted.

Le Bureau travaille à partir du texte propose par la Présidence. Chaque membre du Bureau peut proposer des amendements à la proposition de la Présidence. Dès que deux tiers des membres du Bureau sont d'accord, la proposition est considérée acceptée.

### **Chapter 4: Internal regulation of the Parliament during its session**

#### **Chapitre 4: Règlement intérieur du Parlement lors de son siège**

The Parliament works either in plenary, either in Committee.

Le Parlement siège soit en plénière, soit en Commission.

#### Article 7: Committees

#### Article 7: Commissions

Each Committee tackles a precise subject. The lists of the subjects is decided as follows:

Chaque Commission s'occupe d'un sujet précis. La liste des sujets est décidée ainsi:

- Each parliamentarian can send his contribution on the choice of the subjects for the Committees to the Board and the regional back-ups.
- Chaque parlementaire peut envoyer sa contribution à propos du choix des sujets pour les Commissions au Bureau et aux suppléants régionaux.
- The Board and the regional back-ups proposes a precise list of several subjects. The list is considered agreed after a two thirds majority vote of the Board and the back-ups.
- Le Bureau et les suppléants régionaux proposent une liste précise des différents sujets. Cette liste est considérée adoptée suite à un vote commun au Bureau et aux suppléants régionaux à une majorité des deux tiers.

Each Committee starts working on a proposal. The proposal is written as follows:

Chaque Commission commence à travailler à partir d'une proposition de texte. Cette proposition est écrite ainsi:

- Each parliamentarian can send his contribution on the content of the proposal to the Board and the regional back-ups.
- Chaque parlementaire peut envoyer sa contribution sur le contenu de la proposition de texte au Bureau et aux suppléants régionaux.
- The Board and the back-ups proposes a precise proposal. The proposal is considered agreed after a two thirds majority vote of the Board and the regional back-ups
- Le Bureau et les suppléants régionaux proposent une proposition de texte précise. La proposition est considérée adoptée suite à un vote commun au Bureau et aux suppléants régionaux à une majorité des deux tiers.

During the first day of the session, the parliamentarians from each Committee elect their Chair.

Lors du premier jour de la session, les parlementaires de chaque Commission élisent leur Porte-parole de Commission.

Each parliamentarian can propose an amendment to the text his Committee is working on.

Chaque parlementaire peut proposer un amendement au texte sur lequel sa Commission travaille.

To be accepted, an amendment has to be agreed by consensus. The Chair of the Committee tries to find a consensus between the parliamentarians of its Committee. If no consensus can be found, the Chair can submit the amendment to a vote. The amendment is adopted if a two thirds majority vote in favor of the amendment.

Pour être accepté, un amendement doit recueillir un consensus. Le Porte-parole de la Commission recherche le consensus entre les parlementaires de sa Commission. Si aucun consensus n'est possible, le Porte-parole de la commission peut soumettre l'amendement au vote. L'amendement est adopté si une majorité des deux tiers en faveur de l'amendement est atteinte.

The final text proposed by the Committee to the plenary has to be agreed by a two thirds majority vote in favor.

Le texte final proposé par la Commission à la Plénière doit être accepté par un vote à la majorité des deux tiers en sa faveur.

Article 8: Plenary

Article 8: Plénière

The Plenary works on the texts agreed by the several Committees.

La Plénière travaille sur les textes agréés par les différentes Commissions.

Five parliamentarians have to agree on the same amendment for it to be submitted to the Plenary.

Cinq parlementaires doivent se mettre d'accord sur le même amendement pour que celui-ci soit soumis à la Plénière.

To be accepted, an amendment has to be agreed by consensus. The President tries to find a consensus between the parliamentarians. If no consensus can be found, the President can submit the amendment to a vote. The amendment is adopted if a two thirds majority vote in favor of the amendment.

Pour être accepté, un amendement doit recueillir un consensus. Le Président recherche le consensus entre les parlementaires. Si aucun consensus n'est possible, le Président peut soumettre l'amendement au vote. L'amendement est adopté si une majorité des deux tiers en faveur de l'amendement est atteinte.

The President tries to find a consensus between the parliamentarians. If no consensus can be found, the text is adopted by the plenary after two thirds of the parliamentarians voted in favor.

Le Président recherche le consensus entre les parlementaires. Si aucun consensus n'est possible, le Président peut soumettre l'amendement au vote. L'amendement est adopté si une majorité des deux tiers en faveur de l'amendement est atteinte.

## **Chapter 5 : Miscellaneous provisions**

### **Chapitre 5: Eléments divers**

No later than 4 months before the beginning of the session of the Parliament, a preparation meeting takes place.

Au plus tard quatre mois avant le début de la session du Parlement, une rencontre de préparation a lieu.

After one Parliament session, the parliamentarians are obliged to take concrete local actions. They can send a report on those actions to the board. The report can be used as an extra recommendation if the parliamentarian applies for a next session of the Parliament.

Après une session parlementaire, les parlementaires doivent réaliser des actions locales concrètes. Ils peuvent envoyer un rapport sur ces actions au Bureau. Ce rapport pourra être utilisé comme un document supplémentaire si le parlementaire souhaite participer à une nouvelle session du Parlement.



## **Chapter 6: Charter adoption and modifications**

### **Chapitre 6: Adoption de la Charte et modifications**

This charter is adopted by the General Assembly.

Cette Charte est adoptée par l'Assemblée Générale.

This charter can be only be modified by the general assembly. A two third majority has to be reached to modify the text of the Charter.

Cette Charte ne peut être modifiée que par l'Assemblée Générale. Une majorité des deux tiers doit être recueillie pour modifier le texte de la Charte.

This charter shall enter into force at the end of the month of its adoption.

Cette Charte entre en vigueur à la fin du mois de son adoption.

### **Annex I: Definition of continents and the organization team**

#### **Annexe I: Definition des continents et de l'équipe d'organisation**

1. Africa – Afrique
2. Europe – Europe
3. Asia – Asie
4. Oceania – Océanie
5. North America – Amérique du Nord
6. Latin America and Caribbean – Amérique Latine et Caraïbes